



CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/IX/11
9 October 2008

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第九届会议
2008年5月19日至30日，波恩
议程项目 3.8

生物多样性公约缔约方大会第九届会议通过的决定

IX/11. 审查第 20 和 21 条执行情况

A. 深入审查可用的财政资源

缔约方大会，

回顾《公约》第 20 和 21 条以及其他条款的相关规定，

回顾在第 VIII/13 号决定中，缔约方大会决定在第九届会议上深入审查可用的财政资源，包括可通过财务机制获得的财政资源，

注意到执行秘书的报告（UNEP/CBD/COP/9/16），

关切缺乏充足的财政资源仍然是实现包括 2010 年生物多样性目标在内的《公约》三项目标和千年发展目标的主要障碍之一，

强调关于获取和惠益分享的有效国家制度和支助性国际制度可包括通过产生财务回报有助于可持续利用和保护生物多样性及其相关的生态系统服务，

认识到发展中国家、特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家的地方社区和政府可能需承担高昂的保护机会成本，

决定大幅缩小生物多样性方面的供资差距，

1. 鼓励各缔约方和相关组织通过提高准确性和一致性，并且通过提供关于生物多样性供资的现有数据和改进关于实现《公约》三项目标方面的供资需要和缺口的报告，改

进现有财务信息。^{1/} 在这方面，要求执行秘书定期更新和进一步发展《公约》的在线财务网；

2. 鼓励各缔约方和有关组织加紧努力，酌情评估生物多样性及其相关生态系统服务丧失和不采取措施实现《公约》三项目标的经济成本，以及及早行动以减少生物多样性及其相关生态系统服务的丧失将会产生的惠益，使决策和提高认识活动能够做到有的放矢，并且除其他外，促进“生态系统和生物多样性经济学全球研究”；^{2/}

3. 促请全球环境基金继续为与执行《公约》相关的全球环境基金项目采用共同供资和其他供资模式，请全球环境基金继续调动财政资源，支持《公约》各项目标；

4. 促请各缔约方和各国政府酌情创造有利环境，以调动公共和私营部门投资于生物多样性及其相关生态系统服务；

5. 建议各缔约方和相关组织确定、参加并加强南南合作，以补充南北合作，增强技术、财务、科学和技术合作和创新，促进生物多样性；

6. 促请各缔约方和各国政府继续加强国家行政和管理能力，从而能够更有效地利用资源，增强正面影响；

7. 促请各缔约方、全球环境基金和有关组织将社会性别观点、土著人民和地方社区观点纳入生物多样性及其相关生态系统服务的筹资活动；

8. 邀请作为《京都议定书》缔约方会议的缔约方大会要求适应基金理事会考虑在适应基金支持的项目中的生物多样性及其相关生态系统服务的连带好处，合格的缔约方已经将其确定为优先事项；

9. 要求执行秘书汇编关于将生物多样性及其相关生态系统服务筹资主流化并纳入整体和部门规划以及关于财政需要评估的现有准则和最佳做法，并向公众提供这种信息；

10. 鼓励各缔约方和其他国家政府借鉴关于生物多样性和减贫活动主流化的现有知识，^{3/} 将生物多样性纳入国家发展政策和计划。

B. 支持实现《公约》三项目标的调动资源战略

缔约方大会，

回顾其第 VIII/13 号决定，

注意到全球环境基金秘书处提供的关于制订调动资源战略的意见 (UNEP/CBD/COP/9/INF/14)，

注意到执行秘书经与各缔约方和有关组织进行非正式协商后编制的调动资源战略草案 (UNEP/CBD/COP/9/16/Add.1/Rev.1，附件)，

^{1/} 例如国家报告、经合组织里约标志、向全球环境基金提供的资金和一些从事保护工作规模较大的国际非政府组织的数据。

^{2/} 这项研究由欧洲共同体和德国协调进行。

^{3/} 例如，通过千年生态系统评估和联合国贫穷与环境倡议获得的知识。

审议了审查《公约》执行情况不限成员名额特设工作组关于调动资源支持执行《生物多样性公约》的备选办法和战略草案的第 II/2 号建议（UNEP/CBD/COP/9/4，附件一），

1. 通过本决定所附支持实现《生物多样性公约》目标的调动资源战略；
2. 邀请各缔约方和有关组织，包括联合国发展系统、世界银行、各区域开发银行和所有其他有关国际和区域机构以及非政府组织和商界实体迅速采取行动，执行支持实现《公约》三项目标的调动资源战略；
3. 邀请各缔约方根据《公约》第 20 条早日作出增加供资的承诺，以支持该调动资源战略；
4. 邀请各缔约方根据《公约》第 20 条建立新的和有创意的供资机制，以支持该调动资源战略，要求执行秘书支持传播这种举措，请全球环境基金支持传播以及促进移植和扩大已证明行之有效的这类举措；
5. 决定在第十届会议上审查调动资源战略执行情况，并由执行秘书编制与这些目标相关的必要文件，供缔约方大会审议；
6. 邀请各缔约方提交关于实现调动资源战略所载战略目标的具体活动和举措包括可衡量的目标和/或指标的意见和关于监测战略执行情况的指标的意见；
7. 要求执行秘书汇编根据上段提供的信息，包括监测实现调动资源战略各项目标和指标进展情况的备选办法，并在审查《公约》执行情况不限成员名额特设工作组第三次会议之前三个月提供这些信息；
8. 要求审查《公约》执行情况不限成员名额特设工作组在第三次会议上拟定一项实现调动资源战略所载战略目标的具体活动和举措和监测战略执行情况的指标清单，并将其提交缔约方大会第十届会议审议
9. 决定在执行《战略》目标 4 的准备工作中采用以下程序：⁴
 - (a) 要求执行秘书编写一份关于有创意财政机制政策备选方案的文件，以地域分布均衡的方式由各区域英才中心提供投入，并将该文件传送审查《公约》执行情况特设工作组；
 - (b) 要求审查《公约》执行情况特设工作组根据上述信息和缔约方按照本决定第 6 段的邀请提交的资料，确定关于有创意财政机制的一系列备选方法和政策建议；
 - (c) 要求审查《公约》执行情况特设工作组把其工作结果提交缔约方大会第十届会议审议。

附件

2008—2015 年支持实现《公约》三项目标的调动资源战略

一. 紧迫性

⁴ 德国表示愿意提供创新财务机制问题特设技术专家组的工作经费。

1. 生物多样性的丧失以及因此造成的生态系统服务的下降正在以前所未有的速度日趋加剧，在今后的几十年里，造成这种丧失的起因还将保持不变，甚至会进一步加快。
2. 生物多样性的丧失，造成了深远的环境、社会、经济和文化影响，气候变化的消极影响又使这种影响加剧，更给穷人带来最严重的后果。
3. 生物多样性及其相关生态系统服务的丧失给实现可持续发展和《千年发展目标》造成重大障碍。
4. 生物多样性公约是解决生物多样性丧失和确保生物多样性所产生的生态系统服务的首要的国际法律文书。缺乏资金是实现《公约》三项目标的重大障碍。
5. 实现《公约》三项目标从资金上说是可能和可行的。缔约方通过多项决定已认识到迫切需要具备充足的资金。
6. 调动资源战略的目的是协助《公约》的缔约方和各有关组织调动充足和可预测的资金，支持实现《公约》三项目标，包括在 2010 年之前大幅度降低全球、区域和国际各级目前的生物多样性丧失速度，促进减贫活动，造福地球所有生物。
7. 该战略考虑到方方面面的地方、国家、区域和国际资金来源，包括公共和私人的来源。最初的执行时期是到 2015 年，这与国际开发规划周期、包括与《千年发展目标》吻合。

二. 任务

8. 调动资源战略的目标是大幅度增加用于生物多样性的国际资金流量和国内供资，以大幅度减少目前的供资缺口，支持有效执行《公约》的三项目标和 2010 年目标。这项全球资源调动的目标应视为是制定依照国家优先次序和能力，并考虑到发展中国家的特殊情况和需要，用于所有相关筹资来源可衡量的目标和/或指标的灵活框架。

三. 指导原则

9. 战略要求在执行阶段特别注意以下各项指导原则：
 - (a) 提高效益和效率；
 - (b) 建立协同增效；
 - (c) 支持创新；
 - (d) 增强能力；
 - (e) 提高认识；
 - (f) 考虑社会性别和社会经济观点。

四. 战略目标和目的

10. 应在适当时限内制订出具体的活动和举措以实现以下各项战略目标，并制订出监测战略执行情况的指标：

目标 1： 加强资金需要、缺口和重点的信息基础

- 1.1. 通过提高准确性和加强一致性以及提供现有数据和改进实现《公约》三项目标的供资需要和缺口报告，改进现有财务信息基础。可通过以下指标衡量供资趋势：
 - (a) 经合组织发展援助委员会里约生物多样性标志；
 - (b) 各缔约方国家报告；
 - (c) 向全球环境基金提供资金的趋势；
 - (d) 通过若干大型国际非政府组织提供的资金量。
- 1.2. 评估生物多样性及其相关生态系统服务丧失和不采取措施实现《公约》三项目标的经济成本和为减少生物多样性及其协调生态系统服务丧失所采取早期行动所产生的惠益。
- 1.3. 加强确定重点的工作以指导向生物多样性及其协调生态系统服务分配资源的工作。

目标 2： 加强国家利用资源能力和调动国内资金，以实现《公约》三项目标

- 2.1. 加强有效调动和利用资源的体制能力，包括加强有关部委和机构的能力，使其生物多样性及其相关生态系统服务列入与捐助者和有关金融机构的讨论。
- 2.2. 在国家生物多样性战略和行动计划背景下拟定可由地方、国家、区域和国际利益攸关方执行的国家财务计划。
- 2.3. 加强将生物多样性问题及其相关生态系统服务纳入国家和行业规划的能力，推动在国家及有关行业预算中为生物多样性及其相关生态系统服务编制预算拨款。
- 2.4. 在地方和国家各级制订并执行支持《公约》三项目标和与其他相关国际义务保持一致和协调的经济奖励措施。
- 2.5. 考虑通过自愿捐款加强现有的或建立新的国内基金和供资方案，包括在发展中国家缔约方在减贫战略、国家发展战略、联合国发展援助框架和其他发展援助战略中将生物多样性确定为优先事项的领域提供官方发展援助，这些战略包括实现《公约》三项目标的有创意供资工具。
- 2.6. 为私营部门、包括金融部门参与支持《公约》三项目标建立有利条件。

目标 3： 加强现有金融机构和推动复制和扩大有成效的财务机制和工具

- 3.1. 加紧努力，动员联合供资和其他资助生物多样性项目的模式。
- 3.2. 在发展中国家缔约方在减贫战略、国家发展战略、联合国发展援助框架和其他发展援助战略中将生物多样性确定为优先事项的领域，根据国家生物多样性战略和行动计划确定的优先事项，努力增加关于生物多样性的官方发展援助。
- 3.3. 动员公共部门对生物多样性及其相关生态系统服务进行投资。
- 3.4. 动员私营部门对生物多样性及其相关生态系统服务进行投资。

- 3.5 酌情通过自愿捐款建立新的和其他筹资方案，支持《公约》三项目标。
- 3.6 执行《蒙特雷共识》关于为促进生物多样性调集国际和国内资金的规定。
- 3.7 继续酌情支持国内环境基金，将其作为国家生物多样性资源基础的重要补充。
- 3.8 在债务减免和转换举措中，包括在债换自然保护举措中，推动生物多样性。

目标 4：在各级探索新的和有创意的财务机制，以增加资金，支持《公约》三项目标

- 4.1. 在与《公约》和其他相关国际义务保持一致和协调的情况下，视必要推动对生态系统服务进行支付的计划。
- 4.2. 在相关和适当的情况下考虑建立生物多样性冲销机制，与此同时，确保这些机制不被用来损害生物多样性独特的构成部分。
- 4.3. 探讨环境财政改革提供的机会，包括有创意的征税模式和财政奖励措施，以实现《公约》三项目标。
- 4.4. 探讨绿色产品市场、商界-生物多样性伙伴关系和新慈善形式等有希望和有创意的财务机制提供的机会。
- 4.5. 将生物多样性及其相关生态系统服务纳入确定新的和有创意的国际发展融资来源的工作，同时考虑保护成本。
- 4.6. 鼓励《联合国气候保护框架公约》及其《京都议定书》各缔约方在为处理气候变化问题建立任何筹资机制时考虑生物多样性。

目标 5：将生物多样性及其相关生态系统服务纳入发展合作计划和优先事项的主流，包括《公约》工作方案与千年发展目标之间的联系

- 5.1. 将生物多样性及其相关生态系统服务因素纳入多边和双边捐助组织优先事项、战略和方案，包括部门和区域优先事项，同时考虑《援助有效性巴黎宣言》。
- 5.2. 将生物多样性及其相关生态系统服务因素纳入发展中国家缔约方经济和发展计划、战略和预算。
- 5.3. 将《公约》三项目标有效地纳入联合国发展系统以及国际金融机构和开发银行。
- 5.4. 按照《援助有效性巴黎宣言》的规划在区域和次区域两级加强供资伙伴之间的合作和协调。
- 5.5. 加强与国际组织、非政府组织、土著人民组织和公共机构的财务、科学、技术和工艺合作，以促进生物多样性及其相关生态系统服务。

目标 6：建立调动和利用资源的能力和促进南南合作，作为必要的南北合作的补充

- 6.1. 建立地方、国家和区域调动资源、财务规划以及有效利用和管理资源的能力，并支持提高认识活动。
- 6.2. 确定、参与并强化南南合作，以补充南北合作，加强技术、工艺、科学和财政合作。

6.3. 推动交流为生物多样性筹资的经验和良好做法。

目标 7： 加强执行获取和惠益分享举措和机制的力度，支持调动资源

7.1. 提高不同利益攸关方的认识，建设其能力，以落实获取和惠益分享举措和机制。

7.2. 促进交流获取和惠益分享的经验和良好做法。

目标 8： 推动全球参与调动资源行动，支持实现《公约》三项目标

8.1. 提高公众对生物多样性及其在各级提供物资和服务重要性的认识，支持调动资源。

五. 执行

11. 为有效执行调动资源战略，需要《公约》所有有关利益攸关方在各级作出坚定的努力。必须强化政治意愿和承诺，更好地认识到生物多样性对于可持续发展的重要性，以便实现筹资目标。

12. 调动资源战略的目的是协助各缔约方确定国家指标、目标和目的以及行动和时限，并在考虑设立财务机制和备选办法时，以成功实例和良好做法为基础，在各级执行《公约》财务条款。各缔约方应考虑指定一“调动资源联络点”以便为国家执行调动资源战略提供便利。国家执行工作应酌情包括设计和传播具体国家的调动资源战略，并让非政府组织、土著人民和地方社区、环境基金、企业界和捐助方等主要利益攸关方参与最新国家生物多样性战略和行动计划框架。

13. 邀请全球环境基金与执行秘书协作，考虑可以如何促进执行调动资源战略，并通过审查《公约》执行情况工作组第三次会议向缔约方大会提出报告，包括与全球环境基金下属各机构协商，审议一项调动资源战略的计划。

14. 缔约方大会将在其各次常会期间审查调动资源战略的执行情况，重点是：

	重点问题	常设性问题
缔约方大会第九届会议	通过《战略》	
缔约方大会第十届会议	目标 1、3 和 4	目标 6 和 8
缔约方大会第十一届会议	目标 2、5 和 7	目标 6 和 8
缔约方大会第十二届会议	全面审查战略执行情况	

15. 执行秘书应编制关于调动资源战略执行情况的定期全球监测报告供缔约方大会审议，并与全球环境基金合作，促进交流为生物多样性筹资的经验和良好做法。

C. 致审查蒙特雷共识执行情况的发展筹资问题后续国际会议的关于生物多样性和筹资问题的信函

缔约方大会，

注意到联合国大会通过的关于审查蒙特雷共识执行情况的发展筹资问题后续国际会议的 2007 年 12 月 19 日大会第 62/187 号决议，

强调必须将生物多样性筹资问题全面纳入上述发展筹资问题国际会议，

经在其第九届会议上审议了关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组 2/2 号建议第 3 段，缔约方大会授权主席向发展筹资问题国际会议转交关于生物多样性和筹资促进发展的信函，

注意到执行秘书经与各缔约方和各有关组织进行非正式协商后编制的信函的草案，

1. 通过作为本决定的附件所附关于筹资与生物多样性的信函，作为生物多样性公约对将于 2008 年 11 月 29 日至 12 月 2 日在多哈举行的关于审查《蒙特雷共识》执行情况的发展筹资问题后续国际会议的一种投入；

2. 请缔约方大会第九届会议主席将关于筹资和生物多样性的信函转交联合国大会主席，供发展筹资问题后续国际会议审议；

3. 指示执行秘书促进对关于筹资和生物多样性的信函的了解和积极参与发展筹资问题后续国际会议的进程，并向缔约方大会第十届会议提出报告。

附件

关于筹资和生物多样性问题的波恩信函

我们，生物多样性公约缔约方大会第九届会议的与会者：

回顾联合国生物多样性公约保护和可持续利用生物多样性以及公平和公正地分享利用遗传资源所产生惠益的一项首要的国际法律文书，对我们地球上生物多样性正以前所未有的速度丧失，以及其所产生的深远环境、社会、经济和文化影响因为气候变化的消极影响而更形加剧深感关切，

还对生物多样性丧失和生态系统的破坏给穷人造成最严重的后果以及生物多样性丧失给实现可持续发展和《千年发展目标》造成重大障碍深感关切，

回顾迫切需要加倍努力以便实现 2010 年生物多样性目标，到 2010 年大幅降低生物多样性的丧失速度，

强调落实《公约》三项目标的扩大的阶段要求将生物多样性因素纳入国家发展和减贫计划、政策和战略的主流，并纳入发展合作规划的主流，

强调必须将为生物多样性筹资纳入将于 2008 年 11 月 29 日至 12 月 2 日在多哈举行的关于审查《蒙特雷共识》执行情况的发展筹资问题后续国际会议的各项决定，

兹宣布其内容应包括以下各项：

1. 各国政府和各有关组织应实质性增加用于执行《国家生物多样性战略和行动计划》的资金，特别是为作为《千年发展目标》关于环境可持续性的目标 7 的一部分实现 2010 年生物多样性目标，同时顾及缔约方大会第九届会议在德国波恩通过的支持《公约》三项目标的资源动员战略。

2. 邀请国际开发和金融合作系统，包括世界银行、国际货币基金组织、各区域开发银行和双边发展机构以及联合国各基金、方案和机构增加对生物多样性项目的直接投资和技术援助，并努力将生物多样性因素纳入其全面的工作方案，以便最大程度地发挥协同增效作用。

3. 各国政府和各有关组织应将生物多样性以及酌情包括生态系统服务对于消除贫困、国家发展和人类福祉的贡献以及《生物多样性公约》所强调的生物多样性的经济、社会、文化和其他价值纳入其减贫和发展战略。

4. 各国政府和各有关组织应制订和实施有效的创新机制，以确保公平和公正地分享利用遗传资源所产生的惠益，并应支持在 2010 年底前、在《生物多样性公约》的框架内制订和通过关于获取和惠益分享的国际制度。

5. 各国政府和各有关组织应在国家和国际各级制订和实施有效的创新机制，以促进生物多样性的保护和可持续利用，同时顾及生物多样性的价值以及生物多样性带来的生态系统服务以及土著和地方社区在管理生物多样性方面的贡献。

6. 应邀请企业界、包括财政服务业界全面参与落实《公约》的三项目标。

7. 应作为促进技术和资金新流动以落实《公约》三项目标的有效补充性工具，积极鼓励开展南南合作。
